

ଦୁଇଜାକୃତ ଶା ମନ



ପ୍ରଜାତନ୍ତ୍ରୀ • ଶ୍ରବଣ ଲୁହ ସୁଦେଶ୍ୟମ୍
ମର୍ମାନ୍ତବାଦ • ଦାଶାବେନଦୁଃ
ବିଦ୍ର • ବିଦ୍ରବେଦ

ବୁଲିବାକୁ ମୋ ମନ

ମୂଳ ରଚନା: ରବର୍ଟ୍ ଲୁଇ ଷ୍ଟିଭେନ୍ସନ୍
ମର୍ମାନୁବାଦ: ଦାଶ ବେନସୁର



କାଞ୍ଚନ, ଗଜପତିନଗର, ପୂଡାହାଟ, କଟକ-୭୫୩୦୦୧

ବୁଲିବାକୁ ମୋ ମନ

(ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ଗୀତ)

ମୂଳ ଇଂରେଜୀ ଲେଖା: ରବର୍ଟ୍ ଲୁଇ ସ୍ଟିଭେନ୍ସନ୍

ମର୍ମାନୁବାଦ: ଦାଶ ବେନସ୍ତୁର

ସ୍ୱତ୍ୱ: ଜିତେନ୍ଦ୍ର ନାରାୟଣ ଦାଶ

୧୬୧ କଥାକାର, ଶୈଳଶ୍ରୀ ବିହାର, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୨୧

ପ୍ରକାଶକ: ସନ୍ତୋଷ ପବ୍ଲିକେଶନ୍ସ

କାଞ୍ଚିନ, ଗଜପତି ନଗର, ସୁଡାହାଟ, କଟକ - ୭୫୩୦୦୧

ମୁଦ୍ରଣ: ସତ୍ୟଭାମା ପ୍ରେସ୍ ଅଫ୍ ସେଟ୍

ଚହଟା ନଗର, ଅଭିନବ ବିଦ୍ୟାଳୟ, କଟକ - ୭୫୩୦୧୪

ପ୍ରଚ୍ଛଦ ଓ ଅଳଙ୍କାରଣ: ଚିତ୍ରଦେବ

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶନ: ଅପ୍ରେଲ - ୨୦୧୨

ମୂଲ୍ୟ: ଡିରିଶ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

ବୁଲିବାକୁ କିଏ ଭଲ ନ ପାଏ?

କଥାରେ ଅଛି, ‘ବୁଲିବ ଯେତେ, ଜାଣିବ ସେତେ’ । ପୁଣି କହାଯାଇଛି
ଯେ, ଭ୍ରମଣରୁ ଯେଉଁ ଶିକ୍ଷା ମିଳେ, ତାହା ଅଭୁଳା ଓ ଅପାସୋରା ।

ପିଲାଦିନେ ବିଭିନ୍ନ ଜାଗା ବୁଲି ଦେଖିବାକୁ ମନ ଛନଛନ ହୁଏ ।
ଇଚ୍ଛା ହୁଏ, ସାରା ଦୁନିଆ ବୁଲି ନୂଆ ନୂଆ କଥା ଦେଖିବାକୁ । ସେଇ
କଥାକୁ ବିଶ୍ୱାସୀତ ଇଂରେଜୀ ଲେଖକ ରବର୍ଟ୍ ଲୁଇ ଷ୍ଟିଭେନ୍ସନ୍ ଗୋଟିଏ
ଗୀତରେ ଲେଖିଥିଲେ । ଆମ ଓଡ଼ିଆ ପିଲା ପଢ଼ିବାପାଇଁ ଗୀତଟିକୁ
ଅନୁବାଦ କରି ଏଠାରେ ଦିଆଯାଇଛି ।

ଉପହାର

ସବୁଆଡ଼େ ବୁଲି ବିଭିନ୍ନ ସ୍ଥାନ
ଦେଖିବାକୁ ମନ କରୁଥିବା ଓଡ଼ିଆ
ପିଲାଙ୍କ ବୁଲା ମନପାଇଁ ।

ଦାଶ ବେନିହୁର

ସମସ୍ତଙ୍କୁ ନିଜର ଶ୍ରଦ୍ଧାପୂର୍ଣ୍ଣ
କବିତା ଓ ଗଳ୍ପ ଗ୍ରନ୍ଥକୁ
ପଢ଼ିବାକୁ ଓଡ଼ିଆ
ପିଲାଙ୍କୁ
ଓଡ଼ିଆ





ମନ ତାକୁଛି ଧାଇଁ ଯିବାକୁ
ଦୂର ଅଜଣା ଭୂଇଁ,
ସୁନା ସେଓରେ ଗଛ ଯେଉଁଠି
ଝୁଲି ପଡୁଛି ନଇଁ । ୧ ।

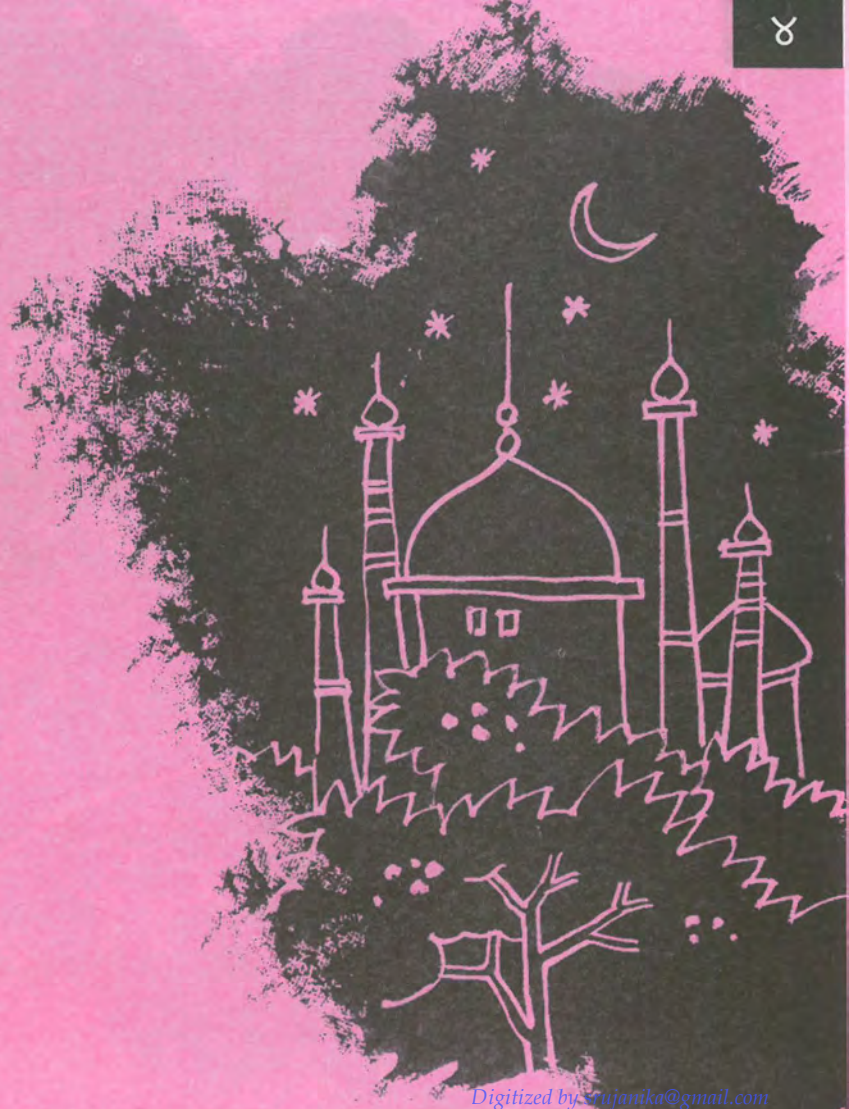
କେଉଁ ବିଦେଶ ଆକାଶ ତଳେ
 ଥିର ଅଚଳ ହୋଇ,
 ଶୁଆ ଗହଳ ଶାଶୁଆ ଟାପୁ
 ଧୀରେ ପଡ଼ିଛି ଶୋଇ । ୨।





ଦିମା ଆଖିରେ ଚାହୁଁଛି ଛେଳି
 ଚାହୁଁଛି କାକଡୁଆ,
 ନିରିଜନରେ ଠୁକୁରୁ ଠୁକୁ
 ଗଢ଼ାବାଲିଛି ନାଆ । ୩।

ସକାଳ ହେଲେ ଛୁଟାଇ ନାଆ
 ଦୂର ପୂରୁବ ଦେଶେ,
 ମସ୍ଜିଦ୍‌ରୁ ମିନାର ଯହିଁ
 ବଗିଚା ମେଲେ ଦିଶେ । ୪ ।





କେତେ ଆଡ଼ର ବଣିକ ଆସି
 ପସରା ମେଲି ଦେଇ,
 ଦାମୀ ଦରବ ବିକଳ୍ପି ତହିଁ
 ଦେଖାଇ କେତେ ଛଇ ।୫।

ଦେଖନ୍ତି ମୁହିଁ ଚୀନାଦେଶର
 ମହାପାଚେରି ବାଡ଼,
 ଦେଖନ୍ତି ପୁଣି ମରୁଭୂମିର
 ଦାରୁଣ ମରୁଝଡ଼ । ୭।



ଘଣ୍ଟି ଘଣ୍ଟି
ଘଣ୍ଟି ଘଣ୍ଟି
ଘଣ୍ଟି ଘଣ୍ଟି



ଶୁଣନ୍ତି ବସି ଲୋକ ହାଉଳି
ଘଣ୍ଟି ଘୋଲକ ନାଦ,
ସହର କଥା କେମିତି ଆସେ
ପକାଇ ଥିରି ପାଦ । ୭ ।

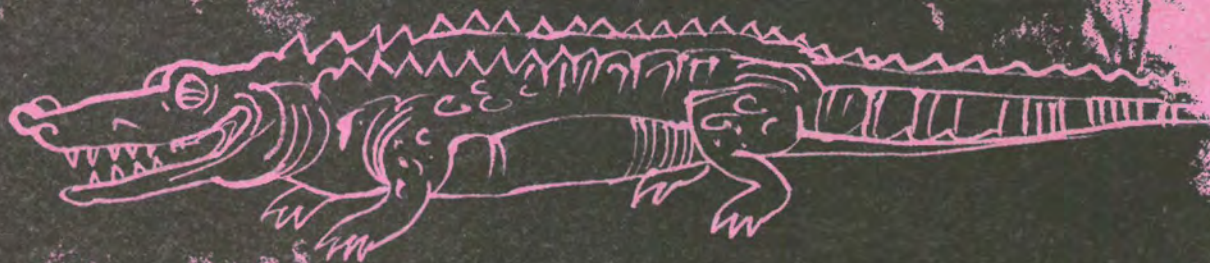
ଜଙ୍ଗଲ ଯହଁ ନିଆଁ ପରିକା
 ଲହଲହକା ଦିଶେ,
 ବିଳାତୀ ଘର ଡେଇଁ ଗୋଜିଆ
 ଆକାଶେ ଯାଇ ମିଶେ । ୮ ।





ମାଙ୍କଡ଼ ଖେଳେ ତାଳ ମାଙ୍କୁଡ଼ି
କୋକୋ ବାଦାମ ଝୁଲେ,
ଧାଡ଼ି ଧାଡ଼ିକା ବାଣୁଆ ନିଗ୍ରୋ
କୁଡ଼ିଆ ସବୁ ତୁଲେ । ୯ ।

ନୀଳ ନଦୀର ଗଭୀର ଜଳେ
ଗଣ୍ଡିଗଣ୍ଡିଆ ଦେହେ,
କୁମ୍ଭୀର ମୁହଁ ଟେକି କେମିତି
ମିଟିମିଟିକା ଚାହେଁ । ୧୦।



ନାଲି ଫୁମିଙ୍ଗୋ ଡେଣା ମେଲାଇ
 ଫାଇଁକି ଫାଇଁ ଉଡ଼େ,
 ପାଣିରୁ ପୁଣି ମାଛ ଶିକାର
 କରେ କେମିତି ତୋଡ଼େ । ୧୧ ।



ବୁଲନ୍ତି ମୁହିଁ ପାହାଡ଼ ମାଳ
 ତିମା ଟାଙ୍ଗର ଭୂଇଁ,
 ମଣିଷଖିଆ ବାଘର ଘର
 ଦେଖନ୍ତି ନିଜେ ଯାଇଁ । ୧୨ ।





ଥିରି ପାଦରେ ନିଃଶ୍ଵାସ ଚାପି
 ଶୁଣନ୍ତି କାନ ପାରି,
 ଆସି ଗଲାକି ଶିକାର କାହୁଁ
 ଚାହାନ୍ତି ପୁଣି ଫେରି । ୧୩ ।

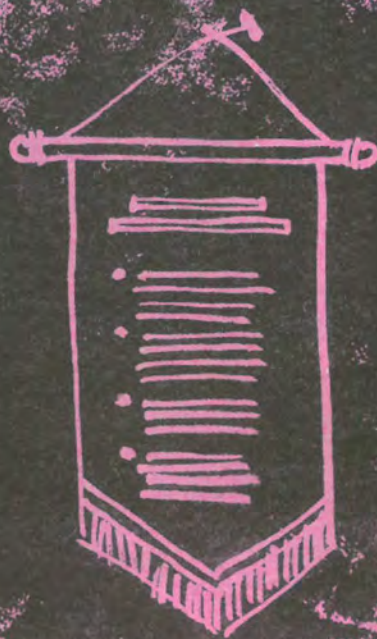


ହୁକୁମ୍ ଭାଇ ତାକ ଛାଡ଼ିକା
 ପାଲିଙ୍ଗି ଝୁଲି ଝୁଲି,
 ଗଲାବେଳରେ ଦେଖନ୍ତି ଉଣି
 କିଏ ଯାଉଛି ବୋଲି । ୧୪।

ମରୁଭୂମିର ବାଲି ସାଗରେ
 ନଗର ଯେତେଯେତେ,
 ବୁଲିବୁଲିକା ଘୂରନ୍ତି ମୁହିଁ
 ଦେଖନ୍ତି ଖୁସିମତେ । ୧୫।



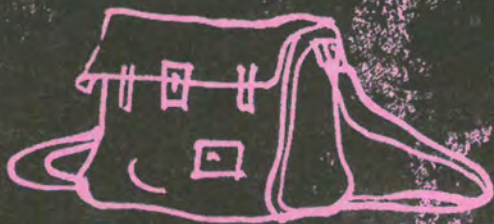
କେତେ ଯେ ପିଲା କେତେ ମଣିଷ
 ସେଇ ମାଟିରେ ବଢ଼ି,
 କୁଆଡ଼େ ସବୁ ଥିବେରେ ହଜି
 କଥାଟି ଥିବ ଜଡ଼ି । ୧୬



• ନ ଥିବ ତହିଁ ଦରୋତି କଥା
 • ନ ଥିବ ମୁଷାଛୁଆ,
 • ବିଶୁ ନ ଥିବ ଆଳୁଅ ଟିପେ
 • ଗଳି କନ୍ଦିରେ ଆହା । ୧୭ ।



ହୋଇଲେ ବଡ଼ ଯିବି ମୁଁ ଦିନେ
 ଓଟ ସବାର ହୋଇ,
 ଜାଳିବି ସେଠି ଆଲୁଅ ଝାଡ଼
 ଅଳନ୍ଦୁ ଝାଡ଼ି ଦେଇ । ୧୮ ।





ଦେଖିବି ବୁଲି ହଜିଲା ଛବି
 କେତେ ଅଜବ କଥା,
 ଯୁଦ୍ଧ ବିଗ୍ରହ ମେଲା ମଉଜ
 ଛବିରେ ଅଙ୍କା ଗାଆ । ୧୯ ।



ପାଇବି ନିଶ୍ଚେଁ ଶେଷକୁ ମୁହଁ
କେଉଁଠି ଥିବ ପଡ଼ି;
କେଉଁ କାଳିଆ ମିଶର ଦେଶ
ଗୋଟେ ଖେଳଣା ଯେଡ଼ି । ୨୦।



ସଂଳୋଷ ପବ୍ଲିକେଶନ୍ସ
କାଞ୍ଚନ, ଗଜପତି ନଗର, ସୁରାହାଟ,
କଟକ- ୭୫୩୦୦୧

ISBN 978-81-86475-65-2